



**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ
СВІЖИХ ТА/АБО ОХОЛОДЖЕНИХ ШКІР ТА ШКУР ВРХ ІЗ УГОРЩИНА /
INTERNATIONAL VETERERINARY CERTIFICATE FOR FRESH AND/OR CHILLED HIDES
AND SKINS OF BOVINE ANIMALS IMPORTED INTO UKRAINE
FROM HUNGARY / NEMZETKÖZI ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
SZARVASMARHA FRISS ÉS/VAGY HŰTÖTT NYERSBŐRÉNEK ÉS IRHÁJÁNAK
UKRAJNÁBA TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁHOZ**

Угорщина/ Hungary/ Magyarország

Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Відправник/Consignor/ Feladó Назва/Name/ Név Адреса/Address/ Cím Номер телефону /Tel./ Telefonszám		I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Nemzetközi Bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.	
			I.3. Центральний компетентний орган / Central Competent Authority/ Központi illetékes hatóság			
			I.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority / Helyi illetékes hatóság			
	I.5. Одержувач/Consignee/ Címzett Назва /Name/ Név Адреса/Address/ Cím Поштовий індекс/ Postal code/ Irányítószám Телефон/Tel / Telefonszám		I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/Person responsible for the load in Ukraine/ A szállítmányért felelős személy Ukrajnában Назва /Name/ Név Адреса/Address/ Cím Поштовий індекс/Postal code/ Irányítószám Телефон/Tel./ Telefonszám			
	I.7. Країна походження/ Country of origin/ Származási ország	Код ISO/ ISO code/ ISO-kód	I.8. Регіон походження/ Region of origin/ Származási régió	Код/ Code/ Kód	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Rendeltetési ország	Код ISO/ ISO code/ ISO-kód
I.11. Місце походження/ Place of origin/ Származási hely Назва/Name/ Név Адреса /Address/ Cím Назва/Name/ Név Адреса /Address/ Cím		Номер затвердження/ Approval number/ Engedélyszám Номер затвердження/ Approval number/ Engedélyszám		I.12. Місце призначення/ Place of destination/ Rendeltetési hely Назва/Name/ Név Адреса /Address/ Cím Митний склад/Custom warehouse/ Vámraktár <input type="checkbox"/> Номер затвердження/ Approval number/ Engedélyszám		
I.13. Місце відвантаження/Place of loading/Berakodás helye Адреса /Address/ Cím				I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Indulás dátuma		



Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/
International Veterinary Certificate reference number/
Nemzetközi Állategészségügyi Bizonyítvány hivatkozási száma:

Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.15. Транспорт/Means of transport/ Szállítóeszköz Літак/Aeroplane/ Repülőgép <input type="checkbox"/> Судно/ Ship/ Hajó <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ Railway wagon/ Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Дорожній експедитив/ Road vehicle/ Gépjármű <input type="checkbox"/> Інший/ Other/ Egyéb <input type="checkbox"/> Ідентифікація /Identification/ Azonosító: Документальні посилання/ Documentary references/ Hivatkozott okiratok:		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ Belépesi Állategészségügyi határállomás Ukrajnában I.17.
	I.18. Опис товару/Description of commodity/ Áru leírása:		I.19. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)/ Árukód (HR-kód)
			I.20. Кількість/Quantity/ Mennyiség
	I.21. Температурний режим продукту/ Temperature of product/ A termék hőmérséklete: Кімнатна / Ambient/ Környezeti hőmérséklet <input type="checkbox"/> Охолоджений / Chilled/ Hűtött <input type="checkbox"/>		I.22. Кількість упаковок/ Number of packages/ Csomagok száma
	I.23. Номер пломби/ контейнера Seal /container No/ A konténer azonosítója/ plombaszám		I.24.
	I.25. Товари придатні для/Commodities certified as/ Az alábbi céljából hitelesített áruk Годування тварин/Animal feedingstuff/ Állati takarmány <input type="checkbox"/> Технічне (промислове) використання/Technical use/ Ipari felhasználás <input type="checkbox"/>		
	I.26. Ідентифікація товару/ Identification of the commodities/ Áruk beazonosítása Номер затвердження потужності/ Approval number of establishments/ A létesítmények engedélyszáma		
	Вид (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ Faj (tudományos megnevezés)	Потужність виробництва/ Manufacturing plant/ Előállító üzem	Вага/Net weight/ Nettó súly



Угорщина/Hungary/ Magyarország

Свіжі та/або охолоджені шкіри та шкури ВРХ/
Fresh and/or chilled hides and skins of bovine animals/
Szarvasmarha friss és/vagy hűtött nyersbőre és irhája

<p>II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Egészségügyi adatok</p>	<p>II.a. Номер міжнародного ветеринарного сертифікату/ International Veterinary Certificate reference number/ Nemzetközi Állategészségügyi Bizonyítvány hivatkozási száma</p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation / Allategészségügyi igazolás</p>		
<p>Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, ним засвідчую, що шкіри та шкури, які ввозяться в Україну із Угорщини відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that hides and skins, imported into Ukraine from Hungary meet the following requirements: / Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a Magyarországról Ukrajnába importált nyersbőr és irha megfelel a következő feltételeknek:</p>		
<p>II.1.1 отримані із тварин, які: / have been obtained from animals that: / Olyan állatokból származnak:</p>		
<p>(¹) або/ either/ vagy</p>	<p>[були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Європейського Союзу] / [were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with European Union legislation;] / [levágásra kerültek és a hasított testek az európai uniós jogszabályoknak megfelelően emberi fogyasztásra alkalmasak voltak]</p>	
<p>(¹) або/ or/ vagy</p>	<p>[були забиті на бієні після проведення передзабійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Європейського Союзу] / [were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with European Union legislation;] / [az ante-mortem vizsgálatot követően vágóhídon kerültek levágásra, és e vizsgálat eredménye alapján az európai uniós jogszabályoknak megfelelően emberi fogyasztásra alkalmasak minősítették]</p>	
<p>II.1.2 Отримані від тварин вищезгаданих на території Угорщини / have been obtained from animals that come from the territory of Hungary / olyan állatokból származnak amelyek Magyarországról származnak:</p>		
<p>a) де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми ВРХ/ where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest/ ahol legalább az elszállítás megelőző 12 hónapban nem fordult elő keleti marhavész;</p>		
<p>b) які є офіційно визнаними МЕМ вільними від ящура без вакцинації/officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination/ Melyet az Állategészségügyi Világszervezet ragadós száj- és körömfájástól mentesként tart nyilván, valamint ez ellen vakcinázás nincs ;</p>		
<p>c) з господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців/ from holdings which are free from anthrax for last 3 months/ és olyan üzemekből származnak melyek az elmúlt három hónapban mentesek voltak lépfenétől.</p>		
<p>II.1.3 отримані із тварин, які/ have been obtained from animals, that/ olyan állatokból származnak:</p>		
<p>a) утримувались на території країни або регіону походження протягом щонайменше трьох місяців перед забомом або з моменту народження (у випадку тварин віком менше трьох місяців)/ have been kept on the territory of the country or region of origin for at least three months prior to slaughter or since birth (in case of animals less than three months old)/ amelyek a vágás előtt legalább három hónapon keresztül vagy születésük óta (három hónapnál fiatalabb állatok esetében) a származási ország vagy régi területén tartózkodtak;</p>		
<p>b) під час передзабійного огляду, проведеного на бієні протягом 24 год перед забомом, не виявили жодних ознак ящура та чуми ВРХ/ did not show any signs of foot-and-mouth disease and rinderpest during an ante-mortem inspection within 24 hours prior to slaughter / amelyek a ragadós száj- és körömfájás és a keleti marhavész tüneteit nem mutatták a vágást megelőző 24 órában a vágóhídon elvégzett ante-mortem vizsgálat során</p>		
<p>II.1.4 піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам/ have undergone all precautions to avoid no contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals./ Melyek estében minden szükséges óvintézkedést megtettek, hogy megakadályozzák az emberekre és állatokra átvihető fertőző kórokozókkaal való fertőződés elkerülését.</p>		
<p>III. Додаткові гарантії щодо заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ Additional health guarantees regarding lumpy skin disease / Kiegészítő egészségügyi garanciák a bőrcsomósodáskórral kapcsolatban:</p>		
<p>III.1. Якщо на дату видачі цього міжнародного ветеринарного сертифікату територія Угорщини не є вільною від заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) відповідно до вимог МЕМ, до ввезення на територію України допускаються шкіри та шкури ВРХ, що відповідають таким додатковим вимогам/ If as of the date of issuance of this international veterinary certificate the territory of Hungary is not free from lumpy skin disease according to OIE, importation to the territory of Ukraine shall be allowed for hides and skins of bovine animals that meet the following additional requirements/ Amennyiben ezen nemzetközi állategészségügyi bizonyítvány kiállításakor Magyarország területe az Állategészségügyi Világszervezet szerint nem mentes bőrcsomósodáskórtól, akkor a szarvasmarha nyersbőr és irha Ukrajnába történő importálása csak az alábbi feltételeknek való megfelelés esetén engedélyezett:</p>		
<p>a) шкіри та шкури походять із адміністративних територій, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ the hides and skins originate from administrative territories which are not subject to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease / a nyersbőr és irha olyan közigazgatási területről származik ahol nincs életben semmiféle bőrcsomósodáskórra vonatkozó állategészségügyi korlátozás:</p>		



Handwritten signature in blue ink.

Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/
International Veterinary Certificate reference number/
Nemzetközi Állategészségügyi Bizonyítvány hivatkozási száma:

<p>b) шкіри та шкури піддані таким видам обробки/<i>the hides and skins have been treated/</i> a nyersbőrt és irhát a következőképpen kezelték:</p> <p>(¹) або/<i>either/</i> vagy</p> <p>(¹) або/<i>either/</i> vagy</p>	<p>i) сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням;<i>/dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch/</i> legalább 14 napig szárazon vagy nedvesen sózták az elszállítását megelőzően;</p> <p>або солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/<i>or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/</i> vagy legalább hét napig tengeri sóval sózták 2 %-nyi nátrium-karbonát hozzáadásával</p> <p>або сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C/<i>or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C/</i> vagy legalább 42 napig legalább 20 °C -on szárították</p> <p>або процесу обробки для збереження іншою, ніж дублення/<i>or subject to a preservation process other than tanning/</i> vagy egyéb a cserzéstől különböző módszerrel tartósiották;</p> <p>ii) обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 у товщі з подальшим солінням протягом щонайменше 7 днів / <i>treatment with alkali to establish a pH > 12 to the core followed by salting for at least 7 days /</i> lúggal kezelték, úgy, amely biztosítja, hogy a mag pH értéke 12-nél magasabb legyen. majd ezt követően legalább 7 napig sózták.</p> <p>або сушіння протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C / <i>or drying for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C/</i> vagy legalább 42 napig legalább 20 °C -on szárították</p> <p>або обробка кислотою, що забезпечує підтримання рівня pH менше 5 у товщі протягом щонайменше 1 год/<i>or acid treatment such that the pH is maintained at less than 5 to the core for a minimum of 1 hour /</i> vagy savval kezelték legalább úgy egy órán keresztül, hogy a mag pH értéke 5 alatt tartották.</p> <p>або обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 протягом щонайменше 8 год./ <i>or alkali treatment throughout at a pH > 12 for at least 8 hours /</i> vagy lúggal kezelték legalább nyolc óráig úgy, hogy a pH-értéket 12 felett tartották;</p>
---	--

Примітки/Notes/Megjegyzések
Частина I/Part I./ rész:

- Пункт 1.11 та 1.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом/ *Box 1.11 and 1.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority/* 1.11. és 1.12. rovat: A létesítmény illetékes hatóság által kiadott neve, címe és nyilvántartási száma.
- Пункт 1.15: Визначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.23 / *Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23./* 1.15. rovat: jelölje meg a vasúti kocsik vagy konténerek nyilvántartási számát, a hajó nevét (ha lehetséges), a repülőgép járatszámát. Ha a szállítmányt konténerekben vagy dobozokban szállítják, akkor jelölje meg ezeknek mennyiségét és regisztrációs számát. Amennyiben a szállítmány rendelkezik plombaszámmal azt a 1.23. rovatban tüntesse fel.
- Пункт 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/*Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations./* A megfelelő Vámigazgatások Világszervezete által használt Harmonizált Rendszer (HR) kódot használja.
- Пункт 1.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин/*Box 1.25: Technical use: any use other than for animal consumption. /* 1.25. rovat: Ipari felhasználás: bármilyen célra az állati fogyasztás kivételével

Частина II:/Part II./ II. Rész

(1) Вибрати потрібне. / *Keep as appropriate./* A nem kívánt rész törölnödő

(2) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ *The signature and the seal must be in a different colour that of the text./* Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől

<p>Офіційний ветеринар/Офіційний інспектор/ <i>Official veterinarian/Official inspector/</i> Hatósági állatorvos/Hatósági ellenőr</p> <p>Прізвище (великими літерами)/ <i>Name (in capitals letters)/</i> Név (nyomtatott nagy betűvel):</p> <p>Дата / <i>Date/</i> Dátum:</p> <p>Печатка? <i>Stamp?/</i> Bélyegző:</p>	<p>Кваліфікація та посада/ <i>Qualification and title/</i> Képesítés és beosztás</p> <p>Підпис? <i>Signature?/</i> Aláírás:</p>
---	---

